

XUG-H003536 / XUG-F009316 / XUE-T000316



Environnement / Environment

Température ambiante / Ambient temperature	Opération : -25 → +70 °C Stockage : -40 → +80 °C
Tenue aux vibrations / Vibration resistance	7g (F : 10 → 55 Hz) (IEC 68-2-6)
Tenue aux chocs / Shocks resistance	20g ; 3 axes, x 3
Degré de protection / Degree of protection	IP 40 (IEC 529 et NFC 20-010)
Tenue aux lumières ambiantes / Ambient lighting levels	10000 lux (solar type)

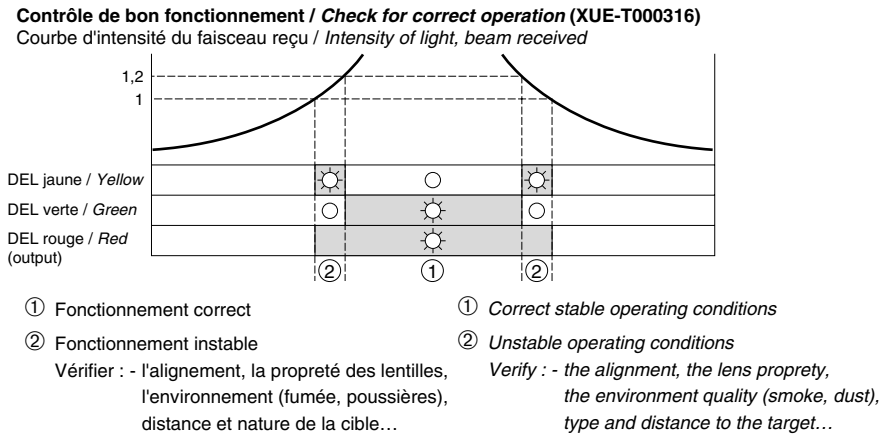
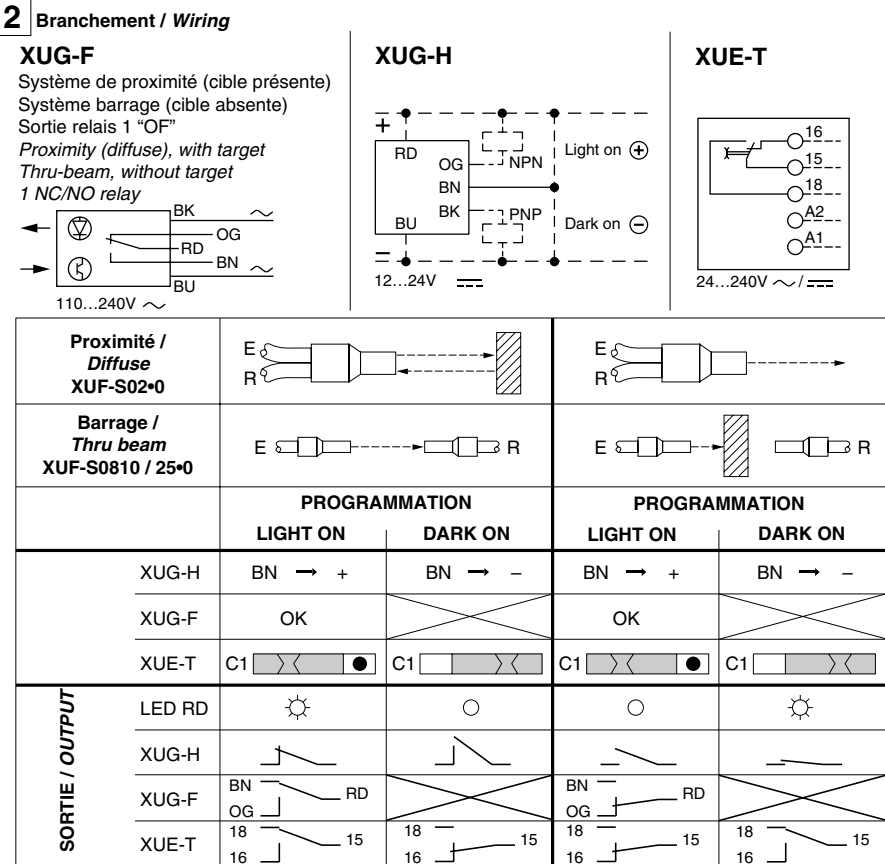
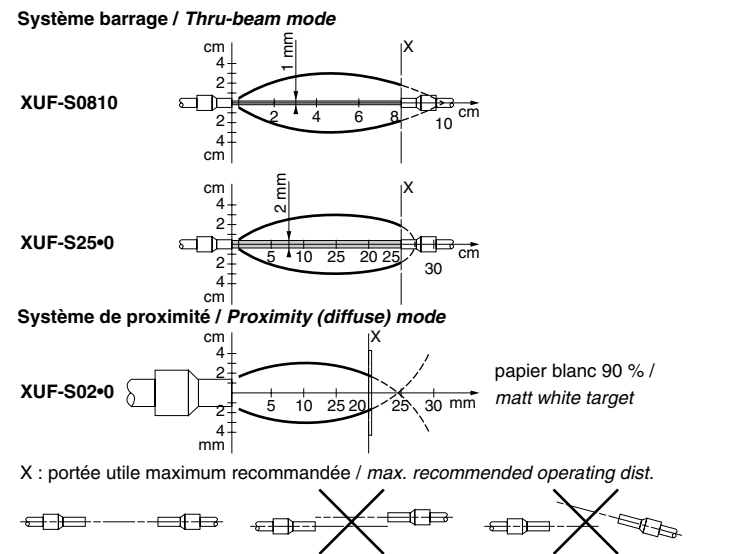
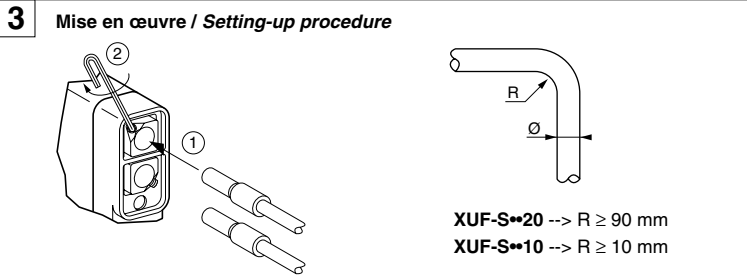
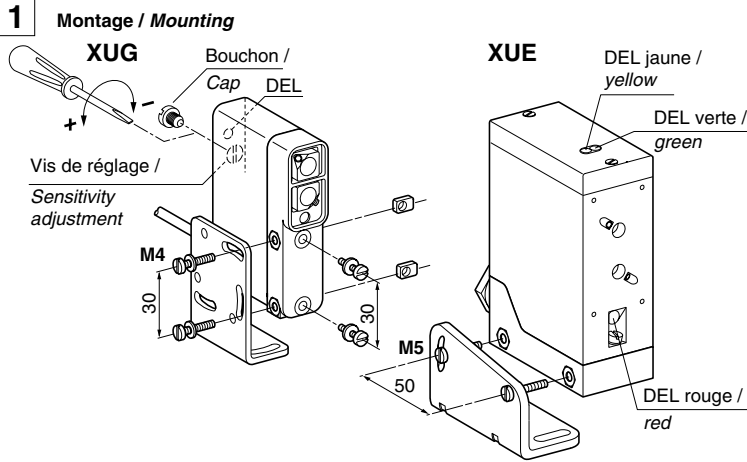
Caractéristiques électriques / Electrical characteristics

	XUG-H	XUG-F	XUE-T
Type de détecteur / Type of detector	DC, 3 fils, statique NPN+PNP DC, 3 wire type, transistor	Relais 1"OF"	Relais 1"OF"
Limites de tension / Voltage limits	10...30 V $\equiv$	93...264 V $\sim$	20...264 V $\sim/\equiv$
Pouvoir de coupure /	200 mA	2000 mA (cos φ = 1) 500 mA (cos φ = 0,4) (pour 1.10 ⁶ manœuvres / 250 V	2000 mA (cos φ = 1) 500 mA (cos φ = 0,4)
Tension de déchet état fermé / Voltage drop closed state	≤ 1,5 V		
Fréquence maxi de commutation / Maximum switching frequency	150 Hz	20 Hz	15 Hz
Courant consommé sans charge / Current consumption no-load	≤ 25 mA	≤ 25 mA	≤ 45 mA
Retards / Delays			
à la disponibilité / Power up delay	≤ 60 ms	≤ 60 ms	≤ 80 ms
à l'action / ON delay	≤ 4 ms	≤ 15 ms	≤ 25 ms
au relâchement / OFF delay	≤ 3 ms	≤ 25 ms	≤ 30 ms
Temporisation / Monostable on delay / off delay (voir IS 432959)	—	—	0,03...60 s

Protection incorporée contre / Protection incorporated against
Les surintensités, les courts-circuits de la charge et l'inversion de polarité des fils d'alimentation.
Load short-circuits, overcurrents and reverse polarity of the supply.

Mise en œuvre / Setting up procedure

Portée utile / Nominal sensing distance	Selon fibre / depending on fiber
Barrage / Thru'beam	80...250 mm
Proximité / Diffuse	20 mm



Détecteurs photo-électriques
Amplificateurs pour fibres optiques

- 1 - MONTAGE -**
- XUG** : direct sur face avant en utilisant les 2 inserts livrés avec l'appareil, ou par l'équerre de fixation multipositions.
XUE : par 2 vis M5, entraxe 50 mm, ou par l'équerre livrée avec l'appareil.

- 2 - BRANCHEMENT -**
- XUG, XUE** : avant la mise sous tension, vérifier que la tension d'alimentation, la charge à commander et le branchement de l'appareil correspondent aux indications portées sur l'appareil.
Fibres XUF : engager un embout de chaque fibre dans les emplacements prévus sur la face avant des boîtiers XUG et XUE.
Consolider leur fixation en serrant les vis de blocage.
Positionner les embouts libres sur le lieu de détection en respectant les portées maximales garanties.

- 3 - MISE EN ŒUVRE -**
- Vérifier le bon alignement des faisceaux, notamment dans le cas de l'utilisation en système barrage.
Le non respect des rayons de courbure des fibres préconisés en figure 3 entrainerait leur endommagement.

Nota : tout système optique est influencé par la transparence du milieu où il est placé et la présence de brume, fumée, poussière peut perturber le fonctionnement par abaissement de la sensibilité. De ce fait, les embouts doivent toujours être tenus propres (se référer à nos catalogues).
La portée diminue lorsque la couleur de l'objet à détecter s'assombrit et lorsque sa texture passe de brillant à mat.

Environnement / *Environment*

Température ambiante / <i>Ambient temperature</i>	Opération : -25 → +70 °C Stockage : -40 → +80 °C
Tenue aux vibrations / <i>Vibration resistance</i>	7g (F : 10 → 55 Hz) (IEC 68-2-6)
Tenue aux chocs / <i>Shocks resistance</i>	20g ; 3 axes, x 3
Degré de protection / <i>Degree of protection</i>	IP 40 (IEC 529 et NFC 20-010)
Tenue aux lumières ambiantes / <i>Ambient lighting levels</i>	10000 lux (solar type)

Caractéristiques électriques / *Electrical characteristics*

	XUG-H	XUG-F	XUE-T
Type de détecteur / <i>Type of detector</i>	DC, 3 fils, statique NPN+PNP DC, 3 wire type, transistor	Relais 1 "OF"	Relais 1 "OF"
Limites de tension / <i>Voltage limits</i>	10...30 V $\equiv$	93...264 V $\sim$	20...264 V $\sim/\equiv$
Pouvoir de coupure /	200 mA	2000 mA (cos φ = 1) 500 mA (cos φ = 0,4) (pour 1.10 ⁶ manœuvres / 250 V	2000 mA (cos φ = 1) 500 mA (cos φ = 0,4)
Tension de déchet état fermé / <i>Voltage drop closed state</i>	≤ 1,5 V		
Fréquence maxi de commutation / <i>Maximum switching frequency</i>	150 Hz	20 Hz	15 Hz
Courant consommé sans charge / <i>Current consumption no-load</i>	≤ 25 mA	≤ 25 mA	≤ 45 mA
Retards / <i>Delays</i> à la disponibilité / <i>Power up delay</i>	≤ 60 ms	≤ 60 ms	≤ 80 ms
à l'action / <i>ON delay</i>	≤ 4 ms	≤ 15 ms	≤ 25 ms
au relâchement / <i>OFF delay</i>	≤ 3 ms	≤ 25 ms	≤ 30 ms
Temporisation / Monostable <i>on delay / off delay</i> (voir IS 432959)	–	–	0,03...60 s

Protection incorporée contre / *Protection incorporated against*

Les surintensités, les courts-circuits de la charge et l'inversion de polarité des fils d'alimentation.

Load short-circuits, overcurrents and reverse polarity of the supply.

Mise en œuvre / *Setting up procedure*

Portée utile / <i>Nominal sensing distance</i>	Selon fibre / <i>depending on fiber</i>
Barrage / <i>Thru'beam</i>	80...250 mm
Proximité / <i>Diffuse</i>	20 mm

English

Fibre optic photo-electric detectors

1 - MOUNTING -

XUG : on a multiposition attachment bracket delivered with the unit, or directly on the front panel using the 2 M4 inserts provided.
XUE : on a multiposition attachment bracket delivered with the unit, or directly, using the 2 M5 screws provided.

2 - WIRING -

XUG-H00 / F00, XUE-T00 : before switching ON, check that the supply voltage and the load characteristics correspond with the information given on the detector label.
Fibre optic light guides XUF : the end ferrule on each light guide should be inserted into the fixing holes provided on the front face of the detector being used, and the locking screws tightened. The ferrules at the sensing ends should be fixed so that the sensing distances given are not exceeded (see diagrams).

3 - SETTING-UP PROCEDURE -

Check that these end ferrules are in perfect alignment so that the beam may be transmitted and received correctly, especially in the thru'beam mode (see diagrams below).
Care should be taken when bending the light guides.

N. B. : the efficiency of all optical systems is dependant upon the clear passage of light through the operating medium, thus mist, fog or dust can reduce the usable range of a given system, and these factors should be considered. In the same context, the end ferrules should always be maintained in a clean condition (please refer to the appropriate catalogue).
When used in the “diffuse” mode, the usable range will depend on the reflectivity of the target object, thus the detector will respond less to a dark, matt object than to a bright, reflective one.

Deutsch

Fotoelektronischer Signalgeber
als Verstärker in Anwendung mit
Lichtleiter

1 - MONTAGE -

XUG : frontseitig mit 2 Schrauben und mitgelieferten Einsteckmütern oder mit Befestigungswinkel.
XUE : mit 2 Schrauben M5 Befestigungsabstand 50 mm oder mit Befestigungswinkel.

2 - ANSCHLUß -

Vor Anlegen der Spannung ist zu prüfen, ob die angelegte Spannung mit, des Gerätes übereinstimmt.
Lichtleiter XUF : die Lichtleiter werden frontseitig in die, dart vorgesehenen Öffnungen mit Imbusschrauben befestigt.
Es ist darauf zu achten, daß die angegebene Reichweite nicht überschritten wird.

3 - ANWENDUNGSHINWEISE -

Bei dem Einwegsystem ist eine genaue Ausrichtung der Lichtleiter erforderlich.
Die Lichtleiter dürfen nicht geknickt werden.

Anmerkung : alle optischen Systeme sind anfällig gegenüber Staub und Schmutz. Beachter Sie die Minweise im Hauptkatalog.

Español

Detectores foto-eléctricos
Amplificadores para fibras
ópticas

1 - MONTAJE -

XUG : direct sobre cara delantera utilizando las dos bridas entregadas con el aparato, o mediante la escuadra de fijación multiposiciones.
XUE : por 2 tornillos M5 entreejes 50 mm, o por escuadra entregada con el aparato.

2 - CONEXIÓN -

XUG-F00, XUE-T00 : antes de la puesta en tensión, verificar que la tensión de alimentación, la carga a controlar y el conexionado corresponden à las indicaciones que lleva el aparato.
Fibras XUF : introducir un extremo de cada fibra en los alojamientos previstos en la cava delantera de los XUG-F00 y XUE-T00.
Reforzar su fijación apretando los tornillos de bloqueo.
Posicionar los otros dos extremos en el lugar de detección respetando los alcances máximos garantizados.

3 - INSTALACIÓN -

Verificar la buena alineación de los haces, en particular en el caso de utilización en sistema barrera.
Las fibras no pueden doblarse mucho sin dañarse.

Nota : todo sistema óptico está influenciado por la transparencia del medio en que está situado y la presencia de bruma, humo, polvo puede perturbar el funcionamiento por disminución de la sensibilidad. Par la mismo, los extremos de las fibras deben mantenerse siempre limpias. El alcance disminuye cuando el color del objeto a detectar se oscurece y cuando su textura pasa de brillante a mate.

Italiano

Interruttori fotoelettrici
Amplificatori per fibre ottiche

1 - MONTAGGIO -

XUG : diretto utilizzando i 2 inserti forniti con l'apparecchio, oppure tramite la squadra di fissaggio multiposizioni.
XUE : mediante 2 viti M5 interasse 50 mm, oppure tramite la squadra fornita con l'apparecchio.

2 - COLLEGAMENTO -

XUG-F00, XUE-T00 : prima della messa sotto tensione, verificare che la tensione di alimentazione, il carico da comandare ed il collegamento dello apparecchio, corrispondano alle indicazioni riportate sull'apparecchio.
Fibra XUF : inserire una estremità di ciascuna fibra nell'alloggiamento previsto nella parte frontale degli involucri XUG-F00 ed XUE-T00.
Consolidare il loro fissaggio serrando le viti di bloccaggio.
Posizionare l'altra estremità nel luogo di rilevamento rispettando le portate massime garantite.

3 - MESSA IN OPERA -

Verificare il buon allineamento del fascio, specialmente nel caso del sistema a sbarramento.
Se le fibre vengono piegate si danneggiano.

Nota : tutto il sistema ottico é influenzato dalla trasparenza dell'ambiente dove é sistemato e la presenza di nebbia, fumo, polvere può perturbare il funzionamento abbassando la portata. Pertanto le lenti devono essere sempre tenute pulite. La portata diminuisce quando il calore dell'oggetto da rilevare tende al nero e quando la sua superficie da brillante passa ad opaca.

Svenska

Funktionsbeskrivning fotocell
Förstärkare för fiberoptik

1 - MONTAGE -

XUG : via medlevererad fästvinkel eller frontmontage via 2 st medlevererad M5 insticksmuttrar.
XUE : via medlevererad fästvinkel eller direktmontage via 2 st M5 skruvar.

2 - INKOPPLING -

XUG-H00 / F00, XUE-T00 : förespänningssättning kontrollera att matningsspänning, belastning och inkoppling överensstämmer med fotocellens data.
Fiber XUF : anslut fiberledarna i hålen på framsidan av förstärkaren och lås fast dem med insexskruvarna.
Montera de fria fiberänderna på avkänningsplatsen.
Respektera max garanterat känslavstånd.

3 - IDRIFTTAGNING -

Kontrollera fiberns optiska centrum. Mycket viktigt speciellt vid envägsavkänning.
Fiberledarna skadas, om de viks.

Observera : fotocellen fungerar enligt principen sändning och mottagning av en ljusstråle. All nedsmutsning av optiken från omgivningen (damm, regn, frost, rök, etc) kan förkorta känslavståndet. Rengör därför fiberändarna regelbundet. För system direktavkänning minskar känslavståndet ju mörkare objektet är och nächen övergår från blank till matt.